

LEXION®



CAT LEXION 590 R
CAT LEXION 580 R
CAT LEXION 570 R
CAT LEXION 560 R

Manual de instrucciones

***¡Leer detenidamente las instrucciones de seguridad y
atenerse a ellas!***

Índice

1 Introducción

1.1 Indicaciones generales	22
1.1.1 Utilización de las instrucciones	22
1.1.2 Validez de las instrucciones	23
1.1.3 Consejo californiano 65 indicación de advertencia	23
1.1.4 Número de identificación del producto CLAAS Omaha	24

2 Medidas de seguridad

2.1 Instrucciones de seguridad	25
2.1.1 Seguridad en el trabajo	25
2.1.2 Uso conforme a la destinación	25
2.1.3 Señalización de advertencias y peligros	26
2.1.4 Señales de seguridad y adhesivos de seguridad	27
2.1.5 Posición de los adhesivos de seguridad	27
2.1.6 Señales generales de peligro	57
2.1.7 Aire a presión y agua	59
2.1.8 Presión residual	59
2.1.9 Peligro de accidente debido al líquido hidráulico	60
2.1.10 Recogida de líquidos	60
2.1.11 Informaciones de amianto	61
2.1.12 Eliminar los desechos correctamente	62
2.1.13 Insertar el apoyo de seguridad del canal de alimentación	62
2.1.14 Extraer el apoyo de seguridad del canal de alimentación	63
2.1.15 Insertar el apoyo de seguridad del molinete	64
2.1.16 Extraer los apoyos de seguridad del molinete	65
2.1.17 Indicaciones adicionales	66
2.1.18 Prevención de quemaduras	67
2.1.19 Líquido refrigerante	67
2.1.20 Aceite	68
2.1.21 Baterías	68
2.1.22 Interruptor separador de la batería	68
2.1.23 Levantar sobre tacos la máquina	69
2.1.24 Cargar y amarrar la máquina	69
2.1.25 Prevención de fuego y explosiones	71
2.1.26 Extintor	72
2.1.27 Ether	72
2.1.28 Tuberías, tubos y latiguillos	73
2.1.29 Posición del extintor	73
2.1.30 Informaciones de neumáticos	74
2.1.31 Prevención de lesiones en tormentas	75
2.1.32 Subida y bajada	75
2.1.33 Salida sustitutoria	75
2.1.34 Antes de poner en marcha el motor	75
2.1.35 Arrancar el motor	76
2.1.36 Antes de empezar a trabajar	76
2.1.37 Antes de poner a trabajar la máquina por primera vez	77

2.1.38	Funcionamiento	78
2.1.39	Circular por carreteras	79
2.1.40	Aparcar	81

3 Datos técnicos

3.1	Vista de conjunto de la máquina	82
3.1.1	Detalles de la máquina	82
3.1.2	Llave de las trampillas	82
3.2	Indicaciones generales	84
3.2.1	Factores de cálculo	84
3.3	CAT LEXION 590 R	86
3.3.1	Mecanismo de corte	86
3.3.2	Órganos de trilla	86
3.3.3	Separación	87
3.3.4	Limpieza (sistema de limpieza JET STREAM)	87
3.3.5	Recolección del grano	87
3.3.6	Motor	88
3.3.7	Tren de rodaje	88
3.3.8	Neumáticos y presión de aire	89
3.3.9	Valores de apretado de los espárragos de las ruedas	89
3.3.10	Ancho de vía	90
3.3.11	Posición de transporte / posición de trabajo	92
3.3.12	Dispositivos de seguridad	94
3.4	CAT LEXION 580 R/570 R	95
3.4.1	Mecanismo de corte	95
3.4.2	Órganos de trilla	95
3.4.3	Separación	96
3.4.4	Limpieza (sistema de limpieza JET STREAM)	96
3.4.5	Recolección del grano	97
3.4.6	Motor	97
3.4.7	Tren de rodaje	98
3.4.8	Neumáticos y presión de aire	99
3.4.9	Valores de apretado de los espárragos de las ruedas	100
3.4.10	Ancho de vía	101
3.4.11	Posición de transporte / posición de trabajo	103
3.4.12	Dispositivos de seguridad	106
3.5	CAT LEXION 560 R	107
3.5.1	Mecanismo de corte	107
3.5.2	Órganos de trilla	107
3.5.3	Separación	108
3.5.4	Limpieza (sistema de limpieza JET STREAM)	108
3.5.5	Limpieza (sistema de limpieza estándar)	109
3.5.6	Recolección del grano	109
3.5.7	Motor	109
3.5.8	Tren de rodaje	110
3.5.9	Neumáticos y presión de aire	110
3.5.10	Valores de apretado de los espárragos de las ruedas	111
3.5.11	Ancho de vía	112

3.5.12	Posición de transporte / posición de trabajo	114
3.5.13	Dispositivos de seguridad	117
3.6	Descripciones del sistema	118
3.6.1	Unidad de alimentación	118
3.6.2	Órganos de trilla	118
3.6.3	Separación	119
3.6.4	Limpieza	119
3.6.5	Recolección del grano	119
3.7	Placa de identificación / Número de serie	120
3.7.1	Placa de identificación	120
3.7.2	Número de serie de la máquina	120
3.7.3	Número de serie del motor	121
3.7.4	Adhesivo de emisión	122
3.7.5	Placa de identificación – picador de paja	122
3.7.6	Número de la cabina	123

4 Antes de la puesta en marcha

4.1	Indicaciones generales	124
4.1.1	Lista de comprobación para la primera puesta en marcha	124
4.1.2	Cargar y amarrar la máquina	126
4.2	Cabina	129
4.2.1	Cabina con sistema automático de aire acondicionado	129
4.2.2	Sistema automático de aire acondicionado	131
4.2.3	Poner en servicio el sistema automático de aire acondicionado	132
4.2.4	Regular la temperatura de la cabina	133
4.2.5	Regulación manual de las revoluciones del ventilador del vaporizador	134
4.2.6	Poner en marcha el funcionamiento ECON	134
4.2.7	Apagar el funcionamiento ECON	135
4.2.8	Funcionamiento REHEAT (cristales empañados)	136
4.2.9	Mostrar la temperatura exterior	136
4.2.10	Cambiar la indicación de la temperatura a °Fahrenheit	136
4.2.11	Calefacción de la zona de los pies	137
4.2.12	Indicación de fallo – fallo del medidor de la temperatura F0 (espacio, azul)	137
4.2.13	Indicación de fallo – fallo del medidor de la temperatura F1 (salida de aire, amarillo)	137
4.2.14	Indicación de fallo – fallo del medidor de la temperatura F2 (exterior, rojo)	137
4.2.15	Cabina con equipo de aire acondicionado (equipamiento estándar)	138
4.2.16	Poner en servicio la instalación de aire acondicionado	140
4.2.17	Calefacción	141
4.2.18	Calefacción de la zona de los pies	142
4.2.19	Funcionamiento REHEAT (cristales empañados)	142
4.2.20	Incidente, causas posibles y soluciones – equipo de aire acondicionado	143
4.2.21	Nevera	145
4.2.22	Grupo frigorífico (equipamiento opcional)	145
4.2.23	Bolsa térmica (equipamiento opcional)	145
4.2.24	Cubo de hielo (equipamiento opcional)	146
4.2.25	Equipo lavacristales	146
4.2.26	Control de la cosecha	146
4.2.27	Abrir o cerrar el techo de la cabina	147

4.2.28	Salida de emergencia de la cabina	147
4.2.29	Resumen de la plataforma del conductor con regulación electrohidráulica del avance	148
4.2.30	Pupitre de mando con regulación electrohidráulica del avance	150
4.2.31	Resumen de la plataforma del conductor con accionamiento mecánico del avance	153
4.2.32	Pupitre de mando con accionamiento mecánico del avance	155
4.2.33	Pantalla (pantalla de avance de la máquina)	158
4.2.34	Pantalla (pantalla de cosecha)	160
4.2.35	Teclas del área C / interruptor giratorio D	162
4.2.36	Contacto de encendido	163
4.2.37	Interruptor multifuncional	165
4.2.38	Informador central	166
4.2.39	Mango multifuncional	167
4.2.40	Limitación de la altura del molinete	169
4.2.41	Cambiar la posición de la barra de dirección	169
4.2.42	Ajustar la altura del volante	170
4.2.43	Ag Leader® Technology	171
4.2.44	Valores orientativos Ag Leader para impulsos por 100m (328,08ft)	172
4.2.45	Sistema eléctrico central	173
4.2.46	Índice del sistema eléctrico central (hasta la máquina nr. ...)	174
4.2.47	Testigo luminoso del estado del motor (hasta la máquina nr. ...)	174
4.2.48	Fusibles (hasta la máquina nr. ...)	177
4.2.49	Relés (hasta la máquina nr. ...)	179
4.2.50	Índice – sistema eléctrico central (a partir de la máquina nr. ...)	182
4.2.51	Luz del estado del motor (a partir de la máquina nr. ...)	182
4.2.52	Fusibles (a partir de la máquina nr. ...)	185
4.2.53	Relés (a partir de la máquina nr. ...)	188
4.2.54	Asiento del conductor	190
4.2.55	Asiento neumático del conductor	190
4.2.56	Cinturón de seguridad	192
4.2.57	Regulación del cinturón de seguridad	192
4.2.58	Soltar el cinturón de seguridad	193
4.2.59	Extensión del cinturón de seguridad	193
4.3	Iluminación y enchufes	194
4.3.1	Iluminación del avance, focos de trabajo, espejos	194
4.3.2	Sidefinder (equipamiento opcional)	198
4.3.3	Iluminación del buscador de caminos	198
4.3.4	Colocar las luces traseras	199
4.3.5	Enchufes 12 V	199
4.3.6	Enchufe de la conexión de diagnóstico CDS 5000	201
4.4	Tapas laterales	202
4.4.1	Abrir y cerrar las tapas laterales y la compuerta trasera	202
4.4.2	Abrir la compuerta trasera	203
4.4.3	Ajustar la altura del mango de la tapa lateral	204
4.4.4	Ajustar el cierre de la tapa lateral	205
4.4.5	Cajón de herramientas	205
4.5	Guardabarros	207
4.5.1	Montar los guardabarros	207

4.6 Ejes directrices	208
4.6.1 Resumen de los ejes directrices	208
4.6.2 Transformar el eje directriz 000 769 710 4 de la posición de transporte a la de trabajo	209
4.6.3 Ajustar el ancho de vía del eje directriz 000 769 710 4	209
4.6.4 Transformar el eje directriz 000 769 690 4 de la posición de transporte a la posición de trabajo	210
4.6.5 Ajustar el ancho de vía del eje directriz 000 769 690 4	210
4.6.6 Transformar el eje directriz motriz 000 694 466 4 de la posición de transporte a la posición de trabajo	213
4.6.7 Ajustar el ancho de vía del eje directriz motriz 000 694 466 4	214
4.6.8 Transformar el eje directriz motriz 000 694 491 2 de la posición de transporte a la posición de trabajo	217
4.6.9 Ajustar el ancho de vía del eje directriz motriz 000 694 491 2	217
4.6.10 Transformar el eje directriz motriz 000 694 960 2 / 000 694 820 1 de la posición de transporte a la posición de trabajo	220
4.6.11 Ajustar el ancho de vía del eje directriz motriz 000 771 393 1 / 000 694 960 2 / 000 694 820 1	222
4.6.12 Transformar el eje directriz 000 769 150 2 / 000 768 980 1 de la posición de transporte a la posición de trabajo	225
4.6.13 Ajustar el ancho de vía del eje directriz 000 775 200 0 / 000 769 150 2 / 000 768 980 1	227
4.7 Cilindros hidráulicos del mecanismo de corte	230
4.7.1 Enganchar los cilindros hidráulicos del mecanismo de corte con muelles	230
4.7.2 Cantidad de cilindros del mecanismo de corte	231
4.7.3 Cilindro hidráulico del mecanismo de corte sin muelles	234
4.7.4 Rellenar el acumulador de presión para CLAAS AUTO CONTOUR II	235
4.8 Ruedas gemelas	240
4.8.1 Montar las ruedas gemelas	240
4.9 Depósito de grano	242
4.9.1 Cerrar los agujeros de salida del depósito de granos	242
4.10 Conducir la cosechadora CAT LEXION 595 R / 590 R con regulación electrohidráulica del avance	243
4.10.1 Test del interruptor de la presión de frenado	243
4.10.2 Interruptor giratorio para el régimen de revoluciones del motor	244
4.10.3 Régimen medio de revoluciones en ralentí del motor	245
4.10.4 Arrancar el motor	246
4.10.5 Parar el motor	247
4.10.6 Acoplar / desacoplar los pedales de freno del freno de pie	247
4.10.7 Poner / soltar el freno de estacionamiento	247
4.10.8 Conducir la máquina	249
4.10.9 Avance hacia delante / avance hacia atrás	249
4.10.10 Frenar / parar sin accionamiento mecánico del freno	250
4.10.11 Frenar con un accionamiento mecánico suave del freno	251
4.10.12 Frenar / parar con un accionamiento mecánico medio de los frenos	252
4.10.13 Parar con frenado en seco	253
4.10.14 Ajustar la estrategia de avance	253
4.10.15 Comportamiento de conducción, regulación electrohidráulica del avance en circulación por carretera	254

4.10.16	Comportamiento de la conducción, regulación electrohidráulica del avance, en el trabajo de campo	255
4.10.17	Aparcar la máquina	256
4.10.18	Controlar los calces de freno / las zapatas de freno	256
4.10.19	Maniobrar la máquina	257
4.10.20	Ajustar la suavidad de movimiento de la palanca de marcha (a partir de la máquina nr. ...)	258
4.10.21	Ajustar la suavidad de movimiento de la palanca de marcha (hasta la máquina nr. ...)	258
4.10.22	Cambio de marchas	259
4.10.23	Características de conducción de la máquina	260
4.10.24	Características de conducción con remolque para el mecanismo de corte	261
4.10.25	Dirigir la máquina	261
4.10.26	Sistema CLAAS de tracción a las 4 ruedas desconectar / conectar	261
4.10.27	Desenganchar mecánicamente el cilindro hidráulico del freno de estacionamiento	262
4.10.28	Enganchar mecánicamente el cilindro hidráulico del freno de estacionamiento	262
4.10.29	Remolcar la máquina	263
4.10.30	Remolcar por delante	264
4.10.31	Remolcar por detrás	264
4.10.32	Números de máquina para el proceso de cambio de marchas EHS - funcionamiento de emergencia, mediante el pulsador de marchas	265
4.10.33	Proceso del cambio de marchas EHS - funcionamiento de emergencia, mediante pulsador de marchas (a partir del año de fabricación octubre de 2006)	265
4.10.34	Adhesivo accionamiento de emergencia – Cambio de marchas electro-hidráulico (EHS)	267
4.10.35	Colocar de forma mecánica la posición neutral en la caja de cambios	268
4.10.36	Volver a colocar la posición básica (se puede volver a cambiar de marcha de forma electro-hidráulica en la caja de cambios)	269
4.10.37	Colocar la posición neutral en la caja de cambios de forma hidráulica	272
4.10.38	Meter la 2. marcha de forma hidráulica	273
4.11	Conducir la cosechadora CAT LEXION 585 R – 570 R con accionamiento mecánico del avance	274
4.11.1	Indicaciones generales para conducir la cosechadora	274
4.11.2	Interruptor giratorio para el régimen de revoluciones del motor	274
4.11.3	Régimen medio de revoluciones en ralentí del motor	275
4.11.4	Arrancar el motor	276
4.11.5	Avance hacia delante / avance hacia atrás	277
4.11.6	Cambio de marchas	277
4.11.7	Ajustar la suavidad de movimiento de la palanca de marcha (a partir de la máquina nr. ...)	279
4.11.8	Ajustar la suavidad de movimiento de la palanca de marcha (hasta la máquina nr. ...)	279
4.11.9	Parar	280
4.11.10	Características de conducción de la máquina	280
4.11.11	Características de conducción con remolque para el mecanismo de corte	281
4.11.12	Dirigir la máquina	281
4.11.13	Acoplar / desacoplar los pedales de freno del freno de pie	281
4.11.14	Indicador del desgaste de los calces del freno (hasta la máquina nr. ...)	282

4.11.15 Freno de estacionamiento	282
4.11.16 Parar el motor	283
4.11.17 Sistema CLAAS de tracción a las 4 ruedas desconectar / conectar	283
4.11.18 Remolcar la máquina	284
4.11.19 Remolcar por delante	284
4.11.20 Remolcar por detrás	284
4.11.21 Números de máquina para el proceso de cambio de marchas EHS - funcionamiento de emergencia, mediante el pulsador de marchas	285
4.11.22 Proceso del cambio de marchas EHS - funcionamiento de emergencia, mediante pulsador de marchas (a partir del año de fabricación octubre de 2006)	285
4.11.23 Adhesivo accionamiento de emergencia – Cambio de marchas electro-hidráulico (EHS)	287
4.11.24 Colocar de forma mecánica la posición neutral en la caja de cambios	288
4.11.25 Volver a colocar la posición básica (se puede volver a cambiar de marcha de forma electro-hidráulica en la caja de cambios)	289
4.11.26 Colocar la posición neutral en la caja de cambios de forma hidráulica	292
4.11.27 Meter la 2. marcha de forma hidráulica	293
4.12 Autopiloto CLAAS (cabezal de ordeño de maíz)	294
4.12.1 Poner en funcionamiento el Autopiloto CLAAS	294
4.13 Autopiloto CLAAS (mecanismo de corte de cereal)	296
4.13.1 Ajustar la marcha en línea recta de la cosechadora	296
4.13.2 Orientar el sensor láser con relación al campo	298
4.13.3 Ajuste a groso modo	299
4.13.4 Ajuste exacto	300
4.13.5 Sensor láser (se ha perdido de vista el borde de cereal)	300
4.13.6 Ajustar el sensor láser derecho (equipamiento adicional)	301
4.13.7 Poner en funcionamiento el Autopiloto CLAAS	302
4.13.8 Utilización en colza con cuchilla lateral izquierda	304

5 Montar/desmontar el implemento frontal

5.1 Advertencias generales	305
5.2 Montajes y ajustes generales	306
5.2.1 Montar implemento frontal	306
5.2.2 Desmontar implemento frontal	306
5.2.3 Ajustar a la posición inicial el ángulo de corte del canal de alimentación HP (equipamiento opcional) (hasta la máquina nr. ...)	306
5.2.4 Ajustar a la posición inicial el ángulo de corte del canal de alimentación HP (equipamiento opcional) (a partir de la máquina nr. ... hasta la máquina nr. ...)	308
5.2.5 Ajustar a la posición inicial el ángulo de corte del canal de alimentación HP (equipamiento opcional (a partir de la máquina nr. ...)	309
5.3 Accionamientos	311
5.3.1 Montar eje cardán	311
5.3.2 Desmontar eje cardán	312
5.4 Sistema hidráulico	313
5.4.1 Montar multiacoplamiento	313
5.4.2 Desmontar multiacoplamiento	314
5.5 Cuerpo de la máquina	315
5.5.1 Colgar implemento frontal	315
5.5.2 Bloquear implemento frontal	315

5.5.3	Desbloquear implemento frontal	316
5.5.4	Desenganchar implemento frontal	316

6 Manejo CEBIS (Versión 9.22)

6.1	Sistema de información de a bordo CLAAS CEBIS	317
6.2	Monitor e interruptor giratorio CEBIS	318
6.2.1	Teclas del área C	318
6.2.2	Interruptor giratorio D	318
6.2.3	Caja de banderitas	319
6.2.4	Mango multifuncional	319
6.2.5	Zonas de pantalla E (pantalla de cosecha)	320
6.3	Interruptor giratorio D	324
6.4	Antes de la primera puesta en marcha	326
6.5	Pantalla del avance	327
6.6	Pantalla de cosecha	327
6.7	CLAAS CRUISE PILOT	328
6.7.1	Velocidad máxima	328
6.7.2	Punto cero del paso de cosecha	328
6.8	Cartografía de rendimientos	329
6.9	Flagging	332
6.10	GPS	333
6.10.1	Cartografía CONECTADA / DESCONECTADA	333
6.10.2	Indicador de la cartografía	333
6.10.3	Cargar datos GPS	334
6.11	Ajustes previos del molinete	334
6.11.1	Posición horizontal del molinete	334
6.11.2	Régimen de revoluciones del molinete	335
6.11.3	Altura del molinete	335
6.12	Ajustes previos del implemento frontal	336
6.12.1	Distancia de las placas de arranque	336
6.12.2	Largo de la mesa del mecanismo de corte	336
6.12.3	Ajuste CAC	337
6.13	Conmutación de los anchos divisores	338
6.14	Medidor del rendimiento	339
6.14.1	Componentes	339
6.14.2	Ajuste básico y calibración	340
6.14.3	Preparación para la medición del rendimiento	341
6.14.4	Medición de la humedad CONECT / DESCONECT, corrección de la humedad, humedad de almacenamiento	343
6.14.5	Camino rápido para obtener datos de medición realistas	343
6.15	Medición del rendimiento	344
6.15.1	Factor de calibración	344
6.15.2	Medición del punto cero de rendimiento	344
6.15.3	Contrapesado	345
6.15.4	Peso comprobado	345
6.15.5	Corrección de la humedad	345
6.15.6	Medición de la humedad CONECT / DESCONECT	346
6.15.7	Angulo cero	346
6.15.8	Humedad de almacenamiento	346

6.15.9	Material de cosecha seco	347
6.16	Ajuste dependiendo del fruto	347
6.16.1	Lista de los frutos desgranables	347
6.16.2	Limpiar soplando	349
6.17	Registro	350
6.17.1	Encargos planeados	350
6.17.2	Arrancar / Parar	352
6.17.3	Encargos despachados	352
6.17.4	Contador diario	354
6.17.5	Contador total	355
6.17.6	Contador del fruto	355
6.17.7	Copiar la tarjeta PCMCIA	356
6.18	Ajustar	357
6.18.1	Mecanismo de corte	357
6.18.2	Régimen de revoluciones	361
6.18.3	Tacómetro	363
6.18.4	Separación	367
6.18.5	CEBIS	369
6.18.6	Mantenimiento	373
6.18.7	Instrucciones de uso	374
6.18.8	Código de seguridad	378
6.19	Carga del motor	379
6.19.1	Diagnóstico del motor	379
6.20	Alarmas	380
6.21	Indicaciones	380
6.22	Incidente / solución - aparato de medición del rendimiento	381
6.23	Valores orientativos para impulsos/100 m	383

7 Manejo – máquina base

7.1	Canal de alimentación HP	384
7.1.1	Cadenas de alimentación con rodillo cerrado	384
7.1.2	Dispositivo de inversión del sentido de marcha del implemento frontal	385
7.1.3	Controlar el ajuste de los muelles de descarga del implemento frontal	385
7.1.4	Indicador de la altura de corte	387
7.1.5	Indicación de descarga	387
7.1.6	Bloquear los muelles de descarga del implemento frontal (bloqueo hidráulico)	388
7.1.7	Desbloquear los muelles de descarga del implemento frontal (bloqueo hidráulico)	388
7.1.8	Bloquear los muelles de descarga del implemento frontal (bloqueo mecánico)	388
7.1.9	Desbloquear los muelles de descarga del implemento frontal (bloqueo mecánico)	389
7.1.10	Regular la velocidad de descenso del implemento frontal	389
7.1.11	Conectar el implemento frontal	390
7.1.12	Desconectar el implemento frontal (pupitre de mando)	390
7.1.13	Desconectar el implemento frontal (palanca multifuncional)	391
7.1.14	Modificar el régimen de revoluciones de las cadenas de accionamiento con el accionamiento escalonado del cabezal 2. nivel (equipamiento opcional)	391
7.2	Canal de alimentación estándar	396
7.2.1	Cadenas de alimentación con rodillo abierto	396
7.2.2	Cadenas de alimentación con rodillo cerrado	397

7.2.3	Dispositivo de seguridad embrague de fricción (hasta la máquina nr.: 57600233, 57500141, 57300046)	398
7.2.4	Ajustar el embrague de fricción (hasta la máquina nr.: 57600233, 57500141, 57300046)	398
7.2.5	Dispositivo de inversión del sentido de marcha del implemento frontal	400
7.2.6	Controlar el ajuste de los muelles de descarga del implemento frontal	400
7.2.7	Indicador de la altura de corte	402
7.2.8	Indicación de descarga	402
7.2.9	Bloquear los muelles de descarga del implemento frontal (bloqueo hidráulico)	403
7.2.10	Desbloquear los muelles de descarga del implemento frontal (bloqueo hidráulico)	403
7.2.11	Bloquear los muelles de descarga del implemento frontal (bloqueo mecánico)	403
7.2.12	Desbloquear los muelles de descarga del implemento frontal (bloqueo mecánico)	404
7.2.13	Regular la velocidad de descenso del implemento frontal	404
7.2.14	Conectar el implemento frontal (pupitre de mando, hasta la máquina nr. ...)	405
7.2.15	Conectar el implemento frontal (pupitre de mando, a partir de la máquina nr. ...)	405
7.2.16	Desconectar el implemento frontal (pupitre de mando)	406
7.2.17	Desconectar el implemento frontal (palanca multifuncional)	406
7.2.18	Modificar el régimen de revoluciones de las cadenas de accionamiento con el accionamiento escalonado del cabezal 2. nivel (equipamiento opcional)	407
7.3	Órganos de trilla	411
7.3.1	Dispositivo recogedor de piedras (dispositivo recogedor de piedras grande)	411
7.3.2	Conectar y desconectar los órganos de trilla	412
7.3.3	Desconectar los órganos de trilla	413
7.3.4	Cilindro desgranador	413
7.3.5	Limpiar los órganos de trilla	414
7.3.6	Regulación del cóncavo	414
7.3.7	Reajustar centralmente el cóncavo	415
7.3.8	Reajustar el cóncavo por la izquierda	415
7.3.9	Ajustar la presión de aceite en el retenedor de presión de la regulación del cóncavo	416
7.3.10	Regulación básica del cóncavo	417
7.3.11	Denominaciones y medidas cóncavo de cereal / cóncavo de maíz	423
7.3.12	Denominaciones y medidas del cóncavo de dientes	425
7.3.13	Ajustar el sensor de la posición del cóncavo	427
7.3.14	Régimen de revoluciones del cilindro desgranador	428
7.3.15	Accionamientos del cilindro desgranador	428
7.3.16	Variador de dos escalones	429
7.3.17	Desmontar y montar los segmentos del precóncavo (gran dispositivo recogedor de piedras)	430
7.3.18	Segmento de trilla	431
7.3.19	Desmontar el segmento de trilla (dispositivo recogedor de piedras grande)	432
7.3.20	Montar el segmento de trilla (gran dispositivo recogedor de piedras)	433
7.3.21	Placas del desgranador	434
7.3.22	Desatascar el cilindro desgranador	434
7.4	Rotores axiales	435
7.4.1	Rotores axiales	435
7.4.2	Variador de los rotores axiales (equipamiento opcional)	436
7.4.3	Accionamiento escalonado de los rotores axiales	437
7.4.4	Esquema del régimen de revoluciones de los rotores	438

7.4.5	Cerrar los cóncavos de separación	439
7.4.6	Sustituir los cóncavos de separación por cóncavos ciegos (equipamiento opcional)	439
7.4.7	Cerrar los cóncavos de separación con las tapas de cierre de forma eléctrica (equipamiento opcional)	440
7.4.8	Desmontar y montar los cóncavos ciegos / los cóncavos de separación	440
7.4.9	Desmontar los cóncavos ciegos / los cóncavos de separación	441
7.4.10	Montar los cóncavos ciegos / cóncavos de separación	444
7.4.11	Señal de alarma atasco de paja en los rotores axiales	445
7.4.12	Aparato de control del paso de granos para los rotores	445
7.4.13	Sensores de los rotores	445
7.5	Limpieza (sistema de limpieza estándar)	446
7.5.1	Limpieza	446
7.5.2	Fondo de preparación	447
7.5.3	Cribas persiana	447
7.5.4	Regulación eléctrica de las cribas	448
7.5.5	Desmontar las cribas	448
7.5.6	Montar las cribas	452
7.5.7	Par de apriete de los atornillamientos axiales de las cribas superiores e inferiores	452
7.5.8	Cribas – regulación básica	453
7.5.9	Cosechar sin las cribas inferiores	454
7.5.10	Cubrir el retorno	454
7.5.11	Ventilador de limpieza	455
7.5.12	Ajustar la regulación del régimen de revoluciones del ventilador	455
7.5.13	Escalón ventilado	455
7.5.14	Ajustar la tobera de aire de la separación previa	456
7.5.15	Chapa guía de viento	456
7.5.16	Tapas de cierre del ventilador para la cosecha de gramíneas o similar (equipamiento adicional)	457
7.5.17	Limpieza 3-D	458
7.5.18	Retorno	458
7.5.19	Controlar el retorno	459
7.5.20	Aparato de control del paso de granos para la criba superior	459
7.5.21	Sensor de la caja de cribas	460
7.6	Limpieza (sistema de limpieza JET STREAM)	461
7.6.1	Limpieza	461
7.6.2	Fondo de preparación	462
7.6.3	Cribas persiana	462
7.6.4	Regulación eléctrica de las cribas	462
7.6.5	Desmontar las cribas	463
7.6.6	Montar las cribas	466
7.6.7	Par de apriete de los atornillamientos axiales de las cribas superiores e inferiores	466
7.6.8	Cribas – regulación básica	467
7.6.9	Cosechar sin las cribas inferiores	468
7.6.10	Cubrir el retorno (equipamiento adicional maíz)	468
7.6.11	Ventilador de limpieza	469
7.6.12	Ajustar la regulación del régimen de revoluciones del ventilador	469

7.6.13	Montar la regulación del régimen de revoluciones del ventilador para la cosecha de gramíneas	469
7.6.14	Escalón ventilado	472
7.6.15	Limpieza 3-D	473
7.6.16	Retorno	473
7.6.17	Controlar el retorno	474
7.6.18	Aparato de control del paso de granos para la criba superior	474
7.6.19	Sensor de la caja de cribas	475
7.7	Recolección del grano	476
7.7.1	Sinfines y bandejas de los sinfines	476
7.7.2	Elevadores	477
7.7.3	Depósito de granos	478
7.7.4	Marco superior del depósito de granos	478
7.7.5	Descargar el depósito de granos	479
7.7.6	Descarga de emergencia de la trampilla del depósito de granos	480
7.7.7	Tubo de descarga del depósito de granos	480
7.7.8	Desplegar y plegar el tubo de descarga del depósito de granos	481
7.7.9	Posición de transporte del tubo de descarga del depósito de granos	482
7.7.10	Trampillas de limpieza en el tubo de alimentación perpendicular	483
7.7.11	Tornillo de seguridad para la descarga del depósito de granos	483
7.7.12	Conectar y desconectar la descarga del depósito de granos	484
7.7.13	Entrada al depósito de granos	485
7.7.14	Indicador depósito de grano lleno	485
7.8	Picador de paja	486
7.8.1	Picador de paja	486
7.8.2	Controlar antes de poner en marcha el picador de paja	486
7.8.3	Manejo del picador de paja	487
7.8.4	Picador de paja con esparcidor	487
7.8.5	Poner a trabajar el picador de paja (colocar el esparcidor en posición de picado)	487
7.8.6	Poner el picador de paja en posición de descanso (colocar el esparcidor en posición de hileras)	488
7.8.7	Ajustar la chapa guía de paja	488
7.8.8	Colocar la chapa guía de paja en la posición de picado	489
7.8.9	Colocar la chapa guía de paja en la posición hileradora	490
7.8.10	Ajustar el largo de picado	490
7.8.11	Ajustar el ancho de esparcido del picador	492
7.8.12	Reducir el régimen de revoluciones de la picadora (a partir de la máquina nr. ...)	494
7.8.13	Reducir el régimen de revoluciones de la picadora (hasta la máquina nr. ...)	496
7.9	Esparcidor de tamo	498
7.9.1	Esparcidor de tamo	498
7.9.2	Ajustar el ancho de esparcido del esparcidor de tamo	498
7.9.3	Plegar hacia abajo el esparcidor de tamo	499
7.9.4	Plegar hacia arriba el esparcidor de tamo (posición de trabajo)	500
7.10	Esparcidor de paja	501
7.10.1	Esparcidor de paja	501
7.10.2	Ajustar el ancho de esparcido	501
7.10.3	Colocar las aletas de distribución	502

7.11 Tablas de cribas y de trilla	503
7.11.1 Tabla de cribas y de trilla CAT LEXION 590 R (sistema de limpieza JET STREAM)	503
7.11.2 Tabla de cribas y de trilla CAT LEXION 585 R / 580 R / 575 R / 570 R / 560 R (sistema de limpieza JET STREAM)	506
7.11.3 Tabla de cribas y de trilla CAT LEXION 560 R (sistema de limpieza JET STREAM)	509
7.11.4 Tabla de cribas y de trilla CAT LEXION 575 R / 570 R / 560 R (sistema de limpieza estándar)	512
7.12 Desgranado	515
7.12.1 Placas del desgranador	515
7.12.2 Segmento de trilla intensiva	515
7.12.3 Trampillas del rotor	516
7.13 Incidente, causa y solución – Máquina base	517
7.13.1 Implemento frontal	517
7.13.2 Órganos de trilla	519
7.13.3 Limpieza	521
7.13.4 Recolección del grano	523
7.13.5 Descarga de la paja / de la mies	524

8 Mantenimiento – Máquina base

8.1 Indicaciones importantes referentes al mantenimiento	525
8.1.1 Informaciones importantes para el mantenimiento y la seguridad	525
8.1.2 Implemento frontal	525
8.1.3 Tensión correcta de cadenas	525
8.1.4 Correas	526
8.1.5 Variadores	526
8.1.6 Tornillos	526
8.1.7 Lubricación	526
8.1.8 Frenos	527
8.1.9 Ruedas / neumáticos	528
8.1.10 Sistema hidráulico	529
8.1.11 Instalación eléctrica	530
8.1.12 Instalación de aire acondicionado	531
8.1.13 Dispositivos de seguridad / piezas de recambio	532
8.1.14 Desequilibrio	532
8.1.15 Trabajos de soldadura	533
8.1.16 Indicaciones generales relativas a los pares de apriete	534
8.1.17 Pares de apriete estándar para abrazaderas de apriete por rosca helicoidal	535
8.1.18 Pares de apriete para rosca de regulación métrica	536
8.1.19 Pares de apriete para rosca fina métrica	537
8.2 Tablas de mantenimiento	538
8.2.1 Tabla de mantenimiento de la máquina básica	538
8.3 Cuadros de lubricantes	542
8.3.1 Lubricantes	542
8.4 Sistema hidráulico	545
8.4.1 Acumulador de presión	545
8.4.2 Controlar el nivel de aceite	546
8.4.3 Cambiar el aceite hidráulico	546
8.4.4 Cambiar el filtro del aceite hidráulico	547

8.4.5	Saturación del filtro del aceite hidráulico (a partir de la máquina nr. ...)	547
8.4.6	Sustituir el filtro de retorno (hasta la máquina nr. ...)	548
8.4.7	Sustituir el filtro de retorno (a partir de la máquina nr. ... hasta la máquina nr. ...)	549
8.4.8	Sustituir el filtro de retorno (a partir de la máquina nr. ...)	549
8.4.9	Indicaciones de llenado para el cambio de aceite hidráulico	550
8.4.10	Purgar los cilindros para la regulación transversal del mecanismo de corte (máquinas con Auto-Contour) (hasta la máquina nr. ...)	551
8.4.11	Purgar los cilindros para la regulación transversal del mecanismo de corte (máquinas con Auto-Contour) (a partir de la máquina nr. ...)	553
8.5	Engranajes / frenos	555
8.5.1	Caja de cambios CAT LEXION 590 R	555
8.5.2	Caja de cambios CAT LEXION 580 R / 570 R / 560 R / 570 / 560	556
8.5.3	Engranaje motriz de los ejes 2 niveles	557
8.5.4	Engranaje motriz de los ejes (engranaje planetario)	558
8.5.5	Eje directriz 10 t sistema de limpieza JET STREAM	558
8.5.6	Reductor de revoluciones del cilindro desgranador	559
8.5.7	Engranaje de distribución de la toma de fuerza del motor	560
8.5.8	Engranaje de la descarga del depósito de granos	561
8.5.9	Engranajes de los rotores (hasta la máquina nr. ...)	561
8.5.10	Engranajes de los rotores (a partir de la máquina nr. ...)	562
8.5.11	Engranaje oscilante del relleno del depósito de granos	562
8.5.12	Freno de pie y líquido para frenos	563
8.5.13	Ajustar el freno de estacionamiento CAT LEXION 590 R	563
8.5.14	Freno de estacionamiento CAT LEXION 585 R / 580 R / 575 R / 570 R / 560 R / 570 / 560	564
8.6	Canal de alimentación HP	565
8.6.1	Tensar las cadenas de alimentación	565
8.6.2	Limpiar el ventilador de aspiración (equipamiento adicional)	566
8.7	Canal de alimentación estándar	567
8.7.1	Tensar las cadenas de alimentación	567
8.7.2	Limpiar el ventilador de aspiración (equipamiento adicional)	568
8.8	Separación	569
8.8.1	Limpiar la regulación de las tapas de cierre de los cóncavos de separación	569
8.9	Cadenas de los elevadores	570
8.9.1	Tensar la cadena del elevador de grano (máquina sin aparato medidor del rendimiento)	570
8.9.2	Tensar la cadena del elevador de grano (máquina con aparato medidor del rendimiento / sin grifo de bola)	571
8.9.3	Tensar la cadena del elevador de grano (máquina con aparato medidor del rendimiento / con grifo de bola)	571
8.9.4	Destensar la cadena del elevador de grano (máquina con aparato medidor del rendimiento)	572
8.9.5	Tensar la cadena del elevador de retorno	573
8.10	Correas de accionamiento / Cadenas de accionamiento	574
8.10.1	Indicaciones generales	574
8.10.2	Esquema de accionamiento izquierda (sistema de limpieza estándar)	575
8.10.3	Esquema de accionamiento derecha (sistema de limpieza estándar)	577
8.10.4	Esquema de accionamiento izquierda (sistema de limpieza JET STREAM)	579

8.10.5 Esquema de accionamiento derecha (sistema de limpieza JET STREAM)	581
8.10.6 Desmontar la correa (1)	582
8.10.7 Montar la correa (1)	584
8.10.8 Desmontar la correa (2)	585
8.10.9 Montar la correa (2)	586
8.10.10 Desmontar la correa (3)	588
8.10.11 Montar la correa (3)	590
8.10.12 Desmontar la correa (4)	592
8.10.13 Montar la correa (4)	594
8.10.14 Desmontar la correa (5)	596
8.10.15 Montar la correa (5)	598
8.10.16 Desmontar la correa (6) (sin apoyo del par de rotación)	599
8.10.17 Montar la correa (6) (sin apoyo del par de rotación)	601
8.10.18 Desmontar la correa (6) (con apoyo del par de rotación)	602
8.10.19 Montar la correa (6) (con apoyo del par de rotación)	604
8.10.20 Desmontar la correa (7)	605
8.10.21 Montar la correa (7)	607
8.10.22 Desmontar la correa (8)	610
8.10.23 Montar la correa (8)	611
8.10.24 Desmontar la correa (9)	613
8.10.25 Montar la correa (9)	616
8.10.26 Desmontar la correa (10)	618
8.10.27 Montar la correa (10)	620
8.10.28 Desmontar la cadena (11)	622
8.10.29 Montar la cadena (11)	623
8.10.30 Desmontar la correa (12)	625
8.10.31 Montar la correa (12)	626
8.10.32 Desmontar la correa (13)	628
8.10.33 Montar la correa (13)	629
8.10.34 Desmontar la correa (14)	631
8.10.35 Montar la correa (14)	632
8.10.36 Desmontar la correa (17)	633
8.10.37 Montar la correa (17)	635
8.10.38 Desmontar la correa (18)	638
8.10.39 Montar la correa (18)	640
8.10.40 Desmontar la correa (19)	641
8.10.41 Montar la correa (19)	642
8.10.42 Desmontar la correa (20)	644
8.10.43 Montar la correa (20)	646
8.10.44 Desmontar la correa (21) (hasta la máquina nr. ...)	649
8.10.45 Montar la correa (21) (hasta la máquina nr. ...)	652
8.10.46 Desmontar la correa (21) (a partir de la máquina nr. ...)	653
8.10.47 Montar la correa (21) (a partir de la máquina nr. ...)	656
8.10.48 Desmontar la correa (25)	657
8.10.49 Montar la correa (25)	659
8.10.50 Desmontar la correa (26)	661
8.10.51 Montar la correa (26)	663

8.10.52	Desmontar la correa (40)	665
8.10.53	Montar la correa (40)	666
8.10.54	Desmontar la correa (41)	667
8.10.55	Montar la correa (41)	668
8.10.56	Desmontar la correa (42)	670
8.10.57	Montar la correa (42)	671
8.10.58	Desmontar la correa (46)	673
8.10.59	Montar la correa (46)	675
8.10.60	Desmontar la correa (R47)	676
8.10.61	Montar la correa (R47)	677
8.10.62	Ajustar la correa (R47)	678
8.10.63	Desmontar la correa (48)	679
8.10.64	Montar la correa (48)	681
8.10.65	Desmontar la correa (49)	682
8.10.66	Montar la correa (49)	683
8.10.67	Desmontar la correa (50)	684
8.10.68	Montar la correa (50)	685
8.10.69	Desmontar la correa (51)	687
8.10.70	Montar la correa (51)	689
8.10.71	Desmontar la correa (52)	690
8.10.72	Montar la correa (52)	691
8.10.73	Desmontar la correa (53)	693
8.10.74	Montar la correa (53)	695
8.10.75	Desmontar la correa (54)	697
8.10.76	Montar la correa (54)	698
8.10.77	Desmontar la cadena (55)	700
8.10.78	Montar la cadena (55)	701
8.10.79	Desmontar la cadena (56)	702
8.10.80	Montar la cadena (56)	703
8.10.81	Ajustar la cadena (56)	704
8.10.82	Desmontar la correa (57)	705
8.10.83	Montar la correa (57)	706
8.10.84	Desmontar y montar la correa (58)	707
8.10.85	Desmontar la correa (59)	708
8.10.86	Montar la correa (59)	709
8.10.87	Desmontar la cadena (K64)	709
8.10.88	Montar la cadena (K64)	711
8.10.89	Ajustar la cadena (K64)	712
8.11	Cabina / equipo de aire acondicionado	713
8.11.1	Controlar el cinturón de seguridad	713
8.11.2	Sustituir el cinturón de seguridad	713
8.11.3	Limpiar el filtro de la cabina	713
8.11.4	Limpiar los conjuntos en el techo de la cabina	714
8.11.5	Limpiar los cristales de la cabina	715
8.11.6	Limpiar el condensador	716
8.11.7	Controlar el nivel del agente refrigerante	716
8.11.8	Sustituir el secador filtrante	717

8.11.9	Cantidad de relleno del refrigerante – refrigerante R 134 a	717
8.11.10	Aceite para el compresor	717
8.11.11	Trabajos de mantenimiento antes de comenzar la recolección	718
8.12	Extintor	719
8.12.1	Comprobar el extintor	719
8.13	Picador de paja	720
8.13.1	Destornillar las cuchillas picadoras para cereal	721
8.13.2	Atornillar las cuchillas picadoras para cereal	721
8.13.3	Sustituir la contracuchilla	723
8.13.4	Controlar y sustituir las cuchillas del picador de paja	724
8.13.5	Controlar el rotor del picador	724
8.13.6	Sustituir las cuchillas del picador de paja	725
8.14	Conservación durante el invierno	728
8.14.1	Recomendaciones para la conservación de la cosechadora durante el invierno	728

9 Mantenimiento – Motor

9.1	Indicaciones importantes referentes al mantenimiento	731
9.1.1	Informaciones importantes para el mantenimiento y la seguridad	731
9.1.2	Mangueras de agua de refrigeración y manguitos de admisión de aire	731
9.1.3	Líquido refrigerante	731
9.1.4	Correas	732
9.1.5	Limpiar el compartimiento del motor y las zonas de peligro	732
9.1.6	Generador trifásico	732
9.1.7	Garantía con respecto a productos no-CATERPILLAR	732
9.1.8	Aceites de motor permitidos	732
9.1.9	Aceites de motor con aditivos de lubricación sólida	732
9.2	Análisis de líquidos S-O-S	733
9.2.1	Análisis de aceite S-O-S	733
9.2.2	Toma de pruebas de aceite S-O-S	735
9.3	Tablas de mantenimiento	737
9.3.1	Tabla de mantenimiento CATERPILLAR C-13 (TIER III) / C-12 (TIER II)	737
9.3.2	Tabla de mantenimiento CATERPILLAR C-9 (TIER III)	739
9.3.3	Tabla de mantenimiento CATERPILLAR C-9 (TIER II) / 3126 B (TIER II)	741
9.4	Cuadros de lubricantes	743
9.4.1	Cuadro de lubricantes del motor CATERPILLAR C-13 / C-12 / C-9 / 3126 B	743
9.4.2	Cuadro de lubricantes del sistema de refrigeración CATERPILLAR C-13 / C-12 / C-9 / 3126 B	744
9.5	Resumen de motores	745
9.5.1	Resumen de motores CATERPILLAR C-13 (TIER III)	745
9.5.2	Resumen de motores CATERPILLAR C-12 (TIER II)	746
9.5.3	Resumen de motores CATERPILLAR C-9 (TIER III)	747
9.5.4	Resumen de motores CATERPILLAR C-9 (TIER II)	748
9.5.5	Resumen de motores CATERPILLAR 3126 B (TIER II)	749
9.6	Circuito de combustible / Aceite del motor	750
9.6.1	Instalación de combustible	750
9.6.2	Depósito de combustible – repostarlo	751
9.6.3	Purgar el depósito de combustible (a partir de la máquina nr. ...)	752
9.6.4	Vaciar del depósito de combustible de agua y sedimentaciones	752

9.6.5	Llave de paso del combustible	753
9.6.6	Limpiar/ sustituir el recolector de agua / el prefiltro de combustible	753
9.6.7	Cambiar el cartucho filtrante del combustible	756
9.6.8	Purgar la instalación de combustible	759
9.6.9	Controlar el nivel de aceite del motor	761
9.6.10	Conector de viscosidad del aceite del motor (CATERPILLAR C-9, TIER II)	763
9.6.11	Aceite y filtros del motor – cambiarlos	764
9.6.12	Vaciado del aceite usado	766
9.6.13	Filtro de aceite	767
9.6.14	Rellenar el aceite del motor	768
9.7	Sistema de refrigeración	770
9.7.1	Líquido refrigerante	770
9.7.2	Evacuar el líquido refrigerante del radiador de agua	771
9.7.3	Rellenar el líquido refrigerante del radiador de agua	773
9.7.4	Identificar el tipo de agente refrigerante	775
9.7.5	Controlar la relación de mezcla del líquido refrigerante	776
9.7.6	Sustituir el agente refrigerante	776
9.7.7	Parar el motor sobrecalentado	778
9.7.8	Protección del radiador	779
9.7.9	Limpiar el radiador de agua	781
9.7.10	Fallo en el motor diesel	782
9.8	Filtro de aire	783
9.8.1	Dispositivo de alarma	785
9.8.2	Limpiar el filtro de admisión de aire	785
9.8.3	Limpiar el filtro de aire	786
9.8.4	Cartucho de filtro de seguridad	789
9.8.5	Desmontar y montar el cartucho de seguridad	790
9.9	Generador trifásico	791
9.9.1	Limpiar el generador trifásico	791
9.10	Instalación eléctrica / electrónica	792
9.10.1	Batería	792
9.10.2	Controlar la batería	793
9.10.3	Reutilizar la batería	793
9.10.4	Batería, cable de la batería o interruptor separador de la batería - sustituirlos	794
9.10.5	Generador trifásico y motor de arranque - controlarlos	795
9.11	Incidente, posible causa y solución	797
9.11.1	Motor	797
9.12	Conservación durante el invierno	799
9.12.1	Recomendaciones para la conservación de los motores durante el invierno	799
10	Esquema de engrase	
10.1	Puntos de engrase	800
10.1.1	Intervalos de engrase	800
10.1.2	Puntos de engrase - 10 h izq.	803
10.1.3	Puntos de engrase - 50 h izq.	804
10.1.4	Puntos de engrase - 50 h dcha.	806
10.1.5	Puntos de engrase - 100 h izq.	808
10.1.6	Puntos de engrase - 100 h dcha.	811

10.1.7 Puntos de engrase - 500 h izq.	813
10.1.8 Puntos de engrase - 500 h dcha.	814

11 Informaciones de Servicio Técnico

11.1 Eliminación de fallos	815
11.1.1 Equipo de aire acondicionado y sistema de calefacción	815
11.1.2 Eliminación de fallos – motor	817

1 Introducción

1.1 Indicaciones generales

18759

1.1.1 Utilización de las instrucciones

Está dirigido en primer lugar al conductor de la máquina y da informaciones sobre el uso, el reglaje y el manejo de la misma.

Las descripciones y las figuras son válidas para cada modelo de cosechadora. Al existir diferencias, éstas han sido visualizadas en forma de títulos sobre las ilustraciones o bien de indicaciones en los textos.

El presente manual de instrucciones incluye el manejo y el mantenimiento de los equipos adicionales más importantes. Para los mecanismos de corte existe un manual de instrucciones separado.

Por favor, tenga en cuenta las indicaciones referentes a los equipos adicionales para su máquina.

Aténgase Vd. a los consejos dados referente al cuidado y al mantenimiento adecuados de la máquina, y así disfrutará Vd. de una vida duradera de la cosechadora, que siempre estará dispuesta para el servicio.

Mande llevar a cabo las inspecciones regulares por un taller especializado CLAAS. Descuidos en el mantenimiento o errores en el manejo reducen el rendimiento y originan pérdidas de tiempo. Aproveche Vd. tanto los largos años de experiencia como los modernísimos medios utilizados para la fabricación de nuestras cosechadoras, manejándola y cuidándola de forma debida, así la máquina le rendirá siempre un trabajo perfecto.

Además de este manual de instrucciones usted podrá pedir, a través de su representante CLAAS, las siguientes informaciones técnicas:

- Instrucciones de trilla para frutos especiales
- Instrucciones de montaje y funcionamiento para equipos adicionales

Su servicio técnico CAT LEXION

1.1.2 Validez de las instrucciones

El presente manual se considera válido para la máquina / el implemento frontal:

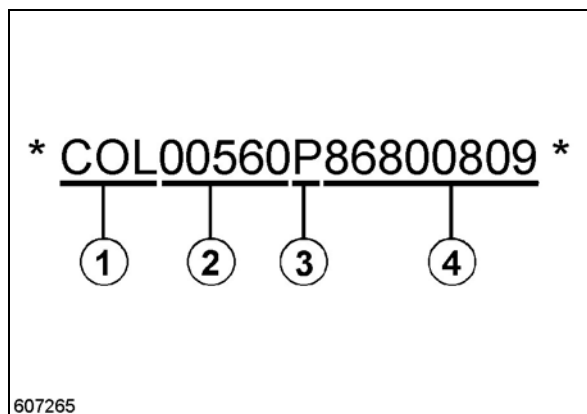
Denominación	Tipo	Número de serie de la máquina	
		desde	a
CAT LEXION 590 R	579	57900011	—
CAT LEXION 580 R/570 R	578	57800011	—
CAT LEXION 580 R/570 R/560 R (Australia)	577	57700011	57700022
CAT LEXION 580 R/570 R	576	57600011	—
CAT LEXION 560 R	575	57500011	—

17904

1.1.3 Consejo californiano 65 indicación de advertencia

Los gases de escape del motor diesel y algunas de sus componentes se conocen por parte del Estado de California, que son cancerígenas y que producen defectos congénitos y otros defectos reproductivos.

Los polos de la batería, los bornes y los accesorios correspondientes contienen plomo y compuestos de plomo. **Tras tocarlos, lavarse las manos.**



1.1.4 Número de identificación del producto CLAAS Omaha

El número de identificación del producto (PIN) de CLAAS Omaha está compuesto por 17 dígitos. Con el objetivo de homogeneizar la denominación del equipamiento, CLAAS y otros fabricantes quieren actuar conforme a la última versión de la normativa para los números de identificación de productos. Los PIN para máquinas no aptas para carretera están definidos en ISO 10261. El nuevo formato PIN se utiliza para máquinas y agregados. Los rótulos PIN y la marca del chasis muestran el número PIN de 17 dígitos.

Siendo:

- 1
 - El código de fabricante internacional de CLAAS Omaha (dígitos 1-3)
 - La denominación de la máquina (dígitos 4-8)
 - Dígito de control (dígito 9)
 - Parte de denominación del producto o de la máquina (MIS)

Números sucesores (dígitos 10 – 17). Estos se denominaban antiguamente número de serie.

Las máquinas y los conjuntos que han sido fabricados antes del primer trimestre de 2001, mantienen su formato PIN de ocho dígitos.

Las componentes como motores, engranajes, ejes, etc. así como las herramientas siguen teniendo un número de serie de ocho dígitos (S/N).

(Fig. 1)

2 Medidas de seguridad

2.1 Instrucciones de seguridad

¡Antes de la puesta en marcha, leer y tener en cuenta el manual de instrucciones y las normas de seguridad!

857

2.1.1 Seguridad en el trabajo

Con el objeto de evitar el peligro de accidentes, es imprescindible que cualquier persona que utilice, atienda o controle la máquina, lea y observe con la debida atención las indicaciones contenidas en este manual.

Lea con especial atención los apartados "Medidas de seguridad", "Antes de la primera puesta en marcha" y "Antes de cada puesta en marcha" en el manual de instrucciones de la máquina.

El uso de piezas de repuesto, accesorios y equipos adicionales que no sean originales de CLAAS y que no hayan sido homologados ni autorizados por CLAAS, puede modificar negativamente las propiedades constructivas prescritas para la máquina de CLAAS o su funcionalidad, perjudicando así la seguridad de marcha activa y/o pasiva, así como la seguridad en el trabajo (protección contra accidentes).

CLAAS no asume ninguna responsabilidad por los daños que se produzcan al usarse piezas, accesorios y equipos adicionales que no sean originales de CLAAS.

858

2.1.2 Uso conforme a la destinación

El implemento frontal y la máquina han sido diseñados exclusivamente para su empleo en aplicaciones agrícolas usuales (uso conforme a la destinación).

Cualquier utilización ajena al empleo usual supone un uso disconforme a la destinación. El fabricante no se hará responsable de daños derivados de ello; en este caso los riesgos correrán únicamente por cuenta del usuario.

Una aplicación adecuada de la máquina implica también la observación de las instrucciones dadas por el fabricante con respecto al manejo, al mantenimiento y a la reparación de la máquina.

El manejo, el mantenimiento y la reparación del implemento frontal y la máquina solamente deben ser llevados a cabo por personas que estén familiarizadas con ella y que estén informadas sobre los peligros implicados con ello.

Además es obligatorio observar las normativas vigentes para la prevención de accidentes así como todos los reglamentos oficiales respecto tanto a la seguridad técnica y laboral como a la circulación por carretera.

Cualquier modificación realizada en el implemento frontal y en la máquina sin la autorización previa del fabricante excluye automáticamente la responsabilidad del mismo con relación a cualquier daño resultante.

2.1.3 Señalización de advertencias y peligros

En estas instrucciones se han marcado todos los párrafos que afectan su seguridad y la seguridad de la máquina con las siguientes señales. Entregue todas las medidas de seguridad también a otros usuarios.



¡Peligro!

Señalización de advertencias cuya inobservancia puede significar peligro de lesión o incluso de muerte para el operador y sus prójimos.

- Medidas a tomar para evitar peligros.



¡Atención!

Señalización de advertencias cuya inobservancia puede causar daños a la máquina.

- Medidas a tomar para evitar daños en la máquina.



¡Advertencia!

Señalización de advertencias las cuales facilitan la utilización más efectiva y rentable de la máquina.



¡Observar!

Estas señales marcan las advertencias que tienen que ser observadas al realizar el desmontaje / montaje.



Medio Ambiente!

Señalización de advertencias cuya inobservancia significa peligro para el medio ambiente.

El manejo o eliminación de sustancias contaminantes (p. ej. aceite usado) significan una amenaza para el medio ambiente.

Los rótulos colocados en la cosechadora son avisos e instrucciones importantes para poder trabajar con ella sin peligro. ¡Su seguimiento es la base de su seguridad!

2.1.4 Señales de seguridad y adhesivos de seguridad

Existen algunas señales de seguridad específicas en esta máquina. La posición exacta de los peligros y la descripción de los peligros se vuelve a repetir en este capítulo. Por favor familiarícese con todas las señales de seguridad.

Asegúrese de que todas las señales de seguridad son legibles. Limpie o sustituya las señales de seguridad cuando el texto no se puede leer. Sustituya los dibujos, cuando estos no se pueden ver. Cuando limpie las señales de seguridad, debe utilizar un paño, agua y jabón. No utilice disolventes, gasolina u otros productos químicos agresivos para limpiar las señales de seguridad. Los disolventes, la gasolina u otros productos químicos agresivos pueden deshacer el pegamento con el que está sujeta la señal de seguridad. Al soltarse el pegamento, se puede caer la señal de seguridad.

Sustituya cada señal de seguridad que esté dañada o que falte. Si se ha sustituido una pieza de la máquina en la que se encuentra una señal de seguridad, entonces se tiene que colocar una señal de seguridad en la pieza de repuesto. Todos los distribuidores locales pueden suministrarle nuevas señales de seguridad.

2.1.5 Posición de los adhesivos de seguridad

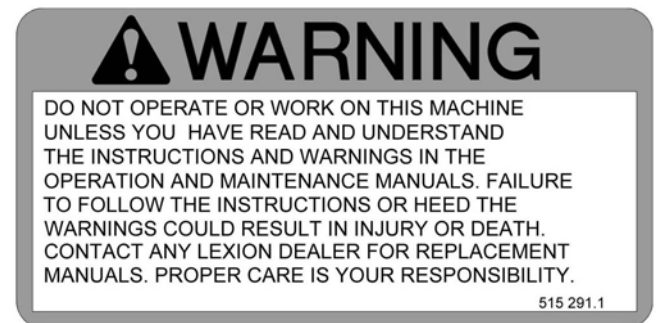
000 515 291 1



607231

7330

1

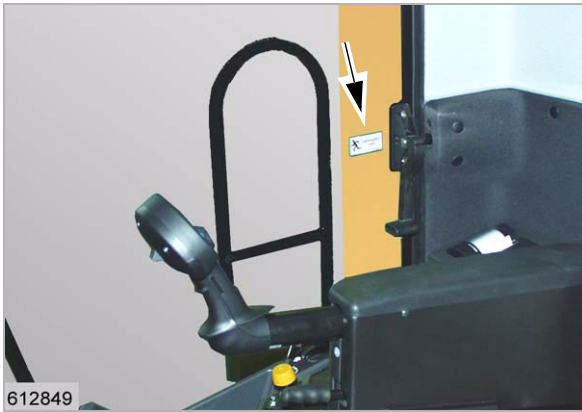


2

¡Peligro!

No ponga esta máquina a trabajar ni realice ningún trabajo en la misma, antes de haber leído y comprendido las indicaciones y advertencias del manual de instrucciones y mantenimiento. La falta de seguimiento de las indicaciones o el incumplimiento de las advertencias puede conllevar lesiones o la muerte. Contacte con su distribuidor local para manuales de repuesto. El correcto cuidado es su responsabilidad.

(Figs. 1, 2)



612849

7331

000 515 280 0



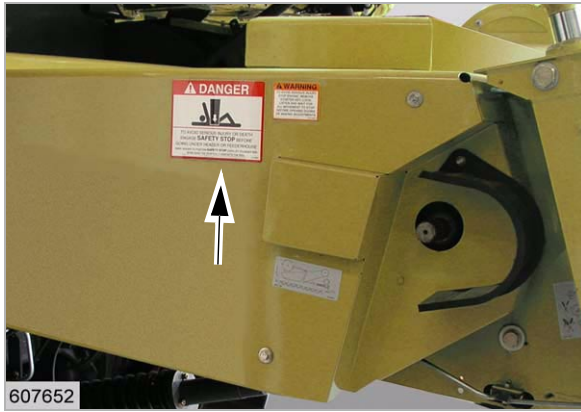
3

4

Salida de emergencia.

(Figs. 3, 4)

000 514 930 2



¡Peligro!

Coloque el apoyo de seguridad para evitar lesiones graves o mortales, antes de trabajar debajo del mecanismo de corte o del canal de alimentación.

Eleve el mecanismo de corte, para colocar el apoyo de seguridad sobre la barra del cilindro de elevación y asegúrese de que el seguro y la barra estén uno junto al otro.

(Figs. 5-8)

000 514 545 1



9

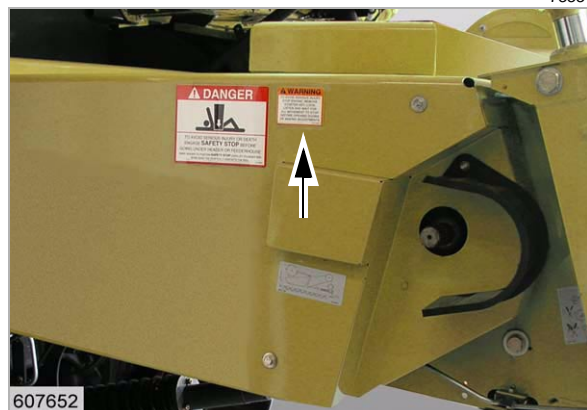


13

¡Advertencia!

Para evitar lesiones graves, desconectar el motor diesel, retirar la llave del encendido y esperar hasta que todas las piezas se hayan parado totalmente, antes de abrir puertas o realizar ajustes.

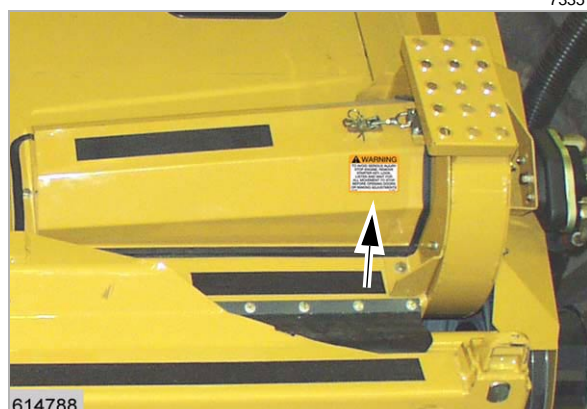
(Figs. 9–13)



10

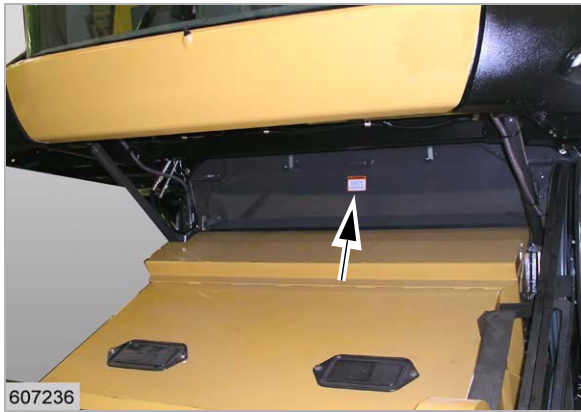


11

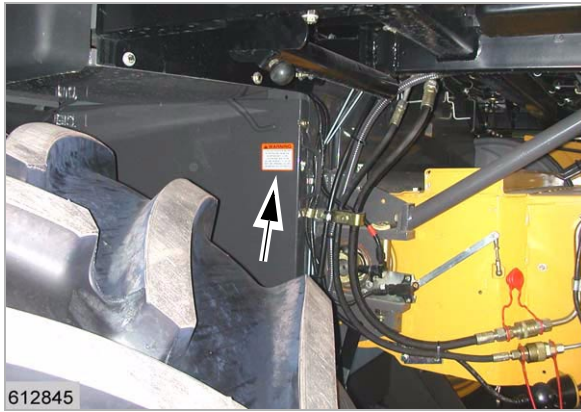


12

000 514 545 1



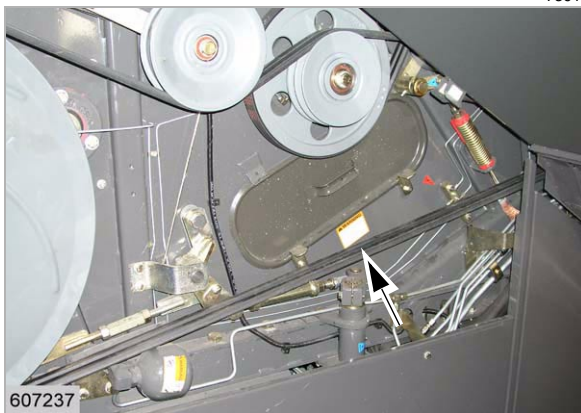
14



15



16



17



18

¡Advertencia!

Para evitar lesiones graves, desconectar el motor diesel, retirar la llave del encendido y esperar hasta que todas las piezas se hayan parado totalmente, antes de abrir puertas o realizar ajustes.

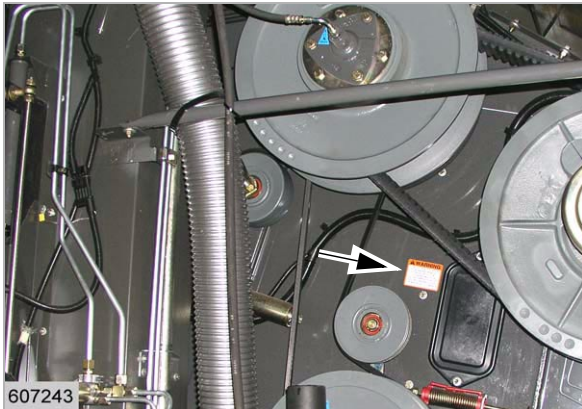
(Figs. 14–18)

000 514 545 1



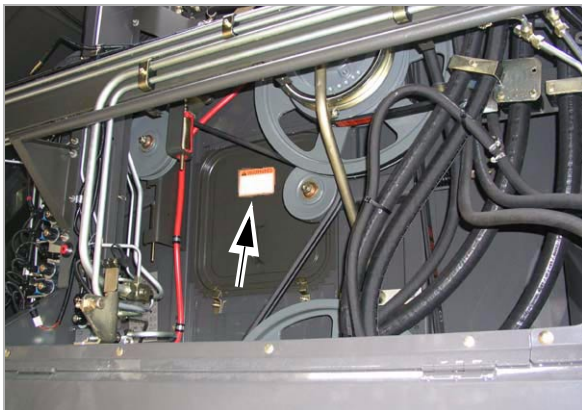
19

7393



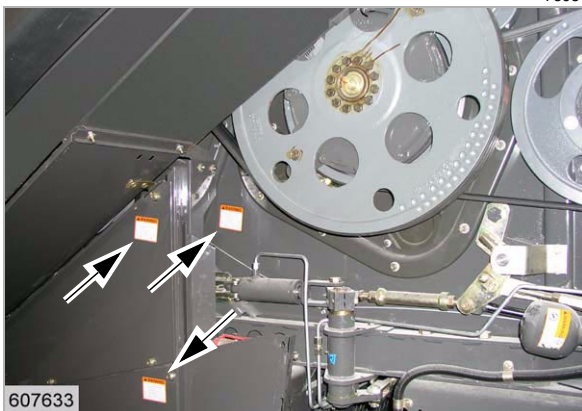
20

7394



21

7395



22

7396



23

¡Advertencia!

Para evitar lesiones graves, desconectar el motor diesel, retirar la llave del encendido y esperar hasta que todas las piezas se hayan parado totalmente, antes de abrir puertas o realizar ajustes.

(Figs. 19–23)

000 514 545 1



607643

7397

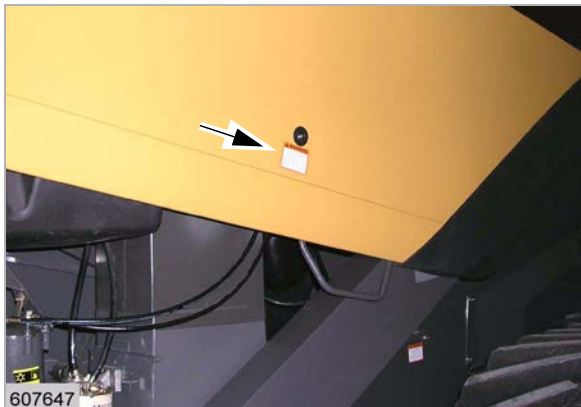
24



607645

7398

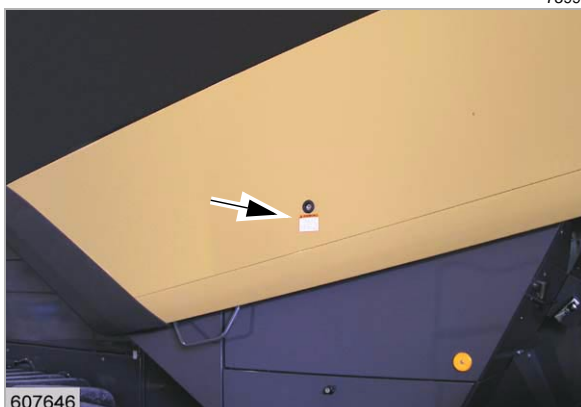
25



607647

7399

26



607646

7400

27



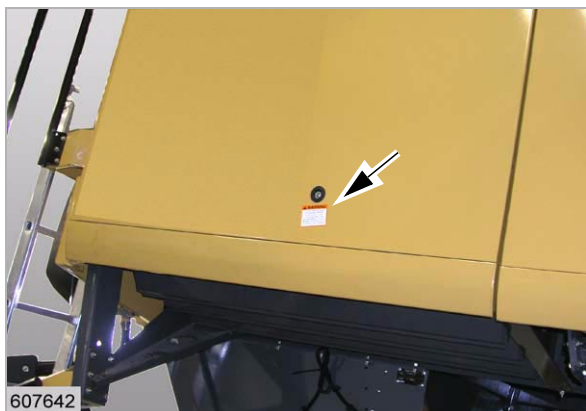
28

¡Advertencia!

Para evitar lesiones graves, desconectar el motor diesel, retirar la llave del encendido y esperar hasta que todas las piezas se hayan parado totalmente, antes de abrir puertas o realizar ajustes.

(Figs. 24–28)

000 514 545 1



7401

29



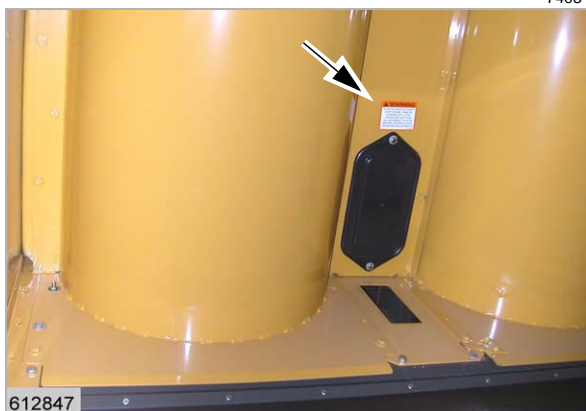
7402

30



7403

31



7404

32

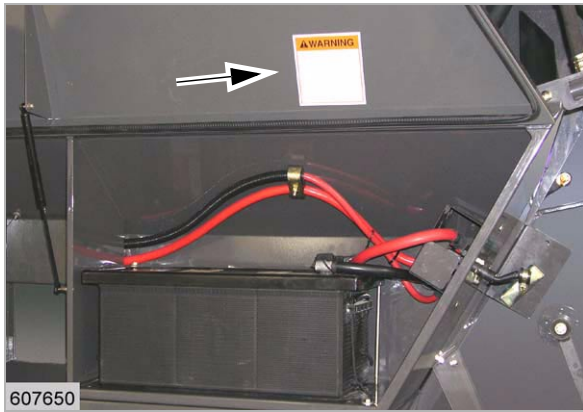


33

¡Advertencia!

Para evitar lesiones graves, desconectar el motor diesel, retirar la llave del encendido y esperar hasta que todas las piezas se hayan parado totalmente, antes de abrir puertas o realizar ajustes.

(Figs. 29–33)



34

7405

000 515 293 0

! WARNING

IMPROPER JUMPER CABLE CONNECTIONS CAN CAUSE EXPLOSION RESULTING IN PERSONAL INJURY AND DAMAGE.

BATTERIES MAY BE LOCATED IN SEPARATE COMPARTMENTS. WHEN USING JUMPER CABLES, ALWAYS CONNECT POSITIVE (+) CABLE TO POSITIVE (+) TERMINAL OF BATTERY CONNECTED TO STARTER SOLENOID AND NEGATIVE (-) CABLE FROM EXTERNAL SOURCE TO NEGATIVE (-) TERMINAL OF BATTERY (DO NOT USE THE BODY OF MACHINE TO CONNECT THE NEGATIVE (-) CABLE FROM EXTERNAL SOURCE) FOLLOW PROCEDURE IN THE OPERATION AND MAINTENANCE MANUALS. 515 293.0

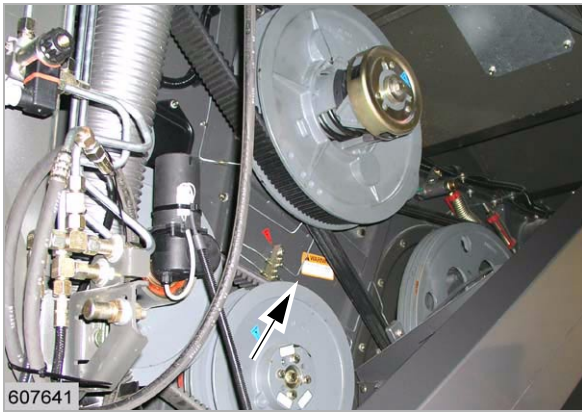
35

¡Peligro!

Las conexiones incorrectas de los cables de empalme pueden producir explosiones, que pueden ocasionar daños y lesiones. Las baterías se deben encontrar en compartimentos separados. Para la utilización de cables de empalme, una siempre el cable positivo (+) con el polo positivo (+), de la batería unida a la bobina del dispositivo de arranque y el cable negativo (-) de la fuente externa con el polo negativo de la batería. (No utilice el cuerpo de la máquina para unir el cable negativo (-) de la fuente externa). Siga las instrucciones de los manuales de funcionamiento y mantenimiento.

(Figs. 34, 35)

000 514 542 2



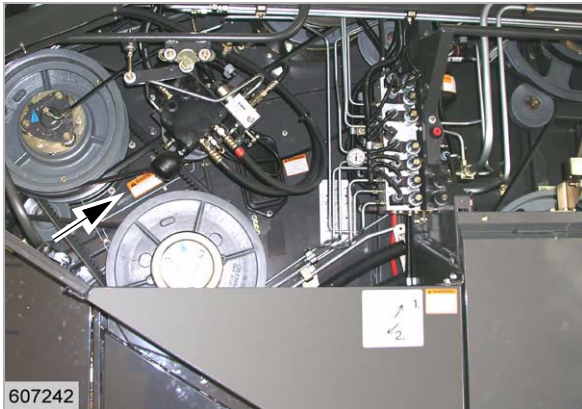
36

¡Advertencia!

38

Para evitar lesiones serias, tenga en cuenta, que la polea del variador esta bajo carga de resorte. Véase el manual de instrucciones para seguir las instrucciones para sustituir la correa.

(Figs. 36, 37, 38)



37

7408



7371

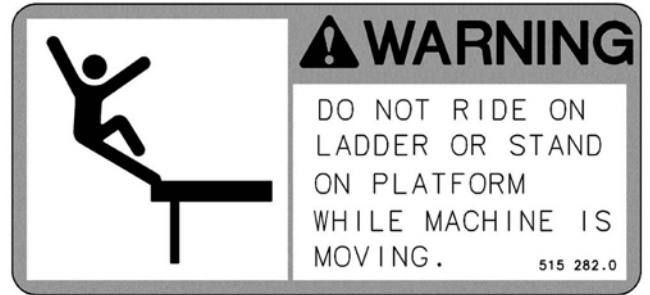


7410



7411

000 515 282 0



39

¡Advertencia!

No se ponga en la escalera o la plataforma, cuando la máquina se mueve.

(Figs. 39–42)

42

40

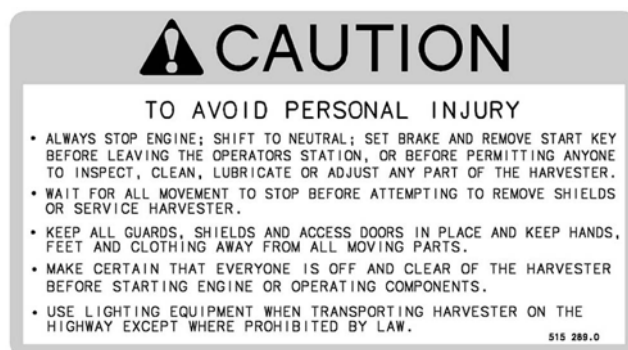
41



43

7371

000 515 289 0



44

¡Cuidado!

Para evitar daños personales

- Parar siempre el motor, colocar la palanca de marcha en la posición neutral, poner el freno y retirar la llave del encendido, antes de abandonar la plataforma del conductor y antes de dejar que otras personas comprueben, limpien, engrasen o ajusten partes de la máquina.
- Esperar a que todas las piezas móviles de la máquina se hayan parado por completo, antes de intentar retirar recubrimientos o realizar trabajos de mantenimiento en la cosechadora.
- Colocar todos los dispositivos de protección y los accesos y mantener las manos, los pies y la ropa distanciados de las piezas en movimiento.
- Asegurarse de que no se encuentra nadie sobre la cosechadora ni en sus proximidades, antes de poner en marcha el motor o accionar los elementos de mando.
- Al circular por carretera, encender la luz de avance de la cosechadora, menos en aquellos sitios en los que esté prohibido.

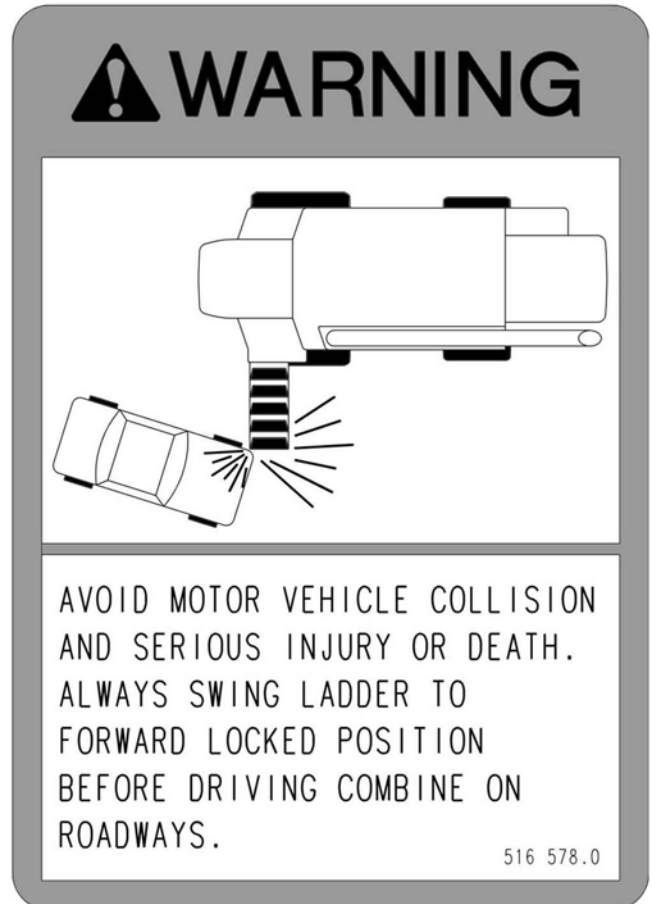
(Figs. 43, 44)



45

7371

000 516 578 0



46

¡Advertencia!

Para evitar daños personales

- Parar siempre el motor, colocar la palanca de marcha en la posición neutral, poner el freno y retirar la llave del encendido, antes de abandonar la plataforma del conductor y antes de dejar que otras personas comprueben, limpien, engrasen o ajusten partes de la máquina.
- Esperar a que todas las piezas móviles de la máquina se hayan parado por completo, antes de intentar retirar recubrimientos o realizar trabajos de mantenimiento en la cosechadora.
- Colocar todos los dispositivos de protección y los accesos y mantener las manos, los pies y la ropa distanciados de las piezas en movimiento.
- Asegurarse de que no se encuentra nadie sobre la cosechadora ni en sus proximidades, antes de poner en marcha el motor o accionar los elementos de mando.
- Al circular por carretera, encender la luz de avance de la cosechadora, menos en aquellos sitios en los que esté prohibido.

(Figs. 45, 46)



7371

47

000 516 580 0



48

¡Advertencia!

Circular por carretera únicamente con el depósito de granos vacío.

Véase la capacidad máxima del depósito de granos en el manual de instrucciones.

Cumplir con la presión de neumáticos del adhesivo de la presión de neumáticos y del manual de instrucciones.

Véanse en el manual de instrucciones los implementos frontales permitidos/ las combinaciones de neumáticos permitidas.

(Figs. 47, 48)

This as a preview PDF file from best-manuals.com



Download full PDF manual at best-manuals.com